

*This is an unofficial translation of the original letter in English
prepared only to facilitate the consultation process*

STAT 219/1

12 May 2008

Chers collègues,

**OBJET: Consultation mondiale sur les Recommandations
internationales sur les statistiques énergétiques (RISE)**

C'est avec plaisir que je vous invite à participer à la Consultation mondiale sur les *Recommandations internationales sur les statistiques énergétiques* (RISE). Les RISE ont été développées en accord avec les décisions de la Commission statistique des Nations unies lors de ses 36ème et 37ème sessions qui, entre autres, ont reconnu l'importance des statistiques énergétiques, en ont recommandé le développement comme partie intégrante des statistiques officielles, et ont appelé à la révision et au développement des standards internationaux pertinents.

Les RISE devraient couvrir une grande variété de sujets allant des concepts de base, définitions et classifications, aux sources de données et les stratégies de compilation de données, en passant par les bilans énergétiques et la diffusion. Une fois approuvées par la Commission, les RISE fourniront une fondation solide pour un développement de long terme des statistiques énergétiques basé sur les *Principes fondamentaux des statistiques officielles*. Des orientations supplémentaires seront fournies dans le Manuel des compilateurs de statistiques énergétiques (MCSE), qui sera préparé par la Division de statistique des Nations unies (DSNU) dans le cadre du programme de mise en œuvre des RISE. Pour de plus amples informations, merci de visiter le site Internet de la DSNU à l'adresse:
<http://unstats.un.org/unsd/energy/ires/default.htm>

L'élément clé dans la préparation des RISE est la consultation des bureaux nationaux de statistiques, des ministères et agences de l'énergie actifs dans la compilation et la diffusion des statistiques énergétiques, et des organisations internationales intéressées, afin de s'assurer que toutes les parties prenantes auront eu l'opportunité d'exprimer leurs vues. La consultation comportera deux étapes: (i) une consultation sur la proposition de canevas du champ et du contenu des futures recommandations (mai-juin 2008) et (ii) une consultation sur le texte intégral du projet préliminaire des RISE dès qu'il sera terminé.

Je vous prie de bien vouloir trouver ci-joint un document de consultation contenant la proposition de canevas des RISE ainsi qu'un court questionnaire sur le champ et le contenu des futures RISE. Je vous serais reconnaissant de bien vouloir répondre aux questions et d'émettre tous les commentaires que vous jugerez utiles. Le canevas a été préparé par la DSNU en étroite collaboration avec le groupe d'Oslo sur les statistiques énergétiques, établi par la Commission avec pour mandat le passage en revue et une contribution à la révision des guides et manuels sur les statistiques énergétiques

La DSNU tient à vous assurer que vos commentaires constitueront une contribution précieuse au développement de recommandations internationales révisés dans ce domaine de la statistique. Au cas où les statistiques énergétiques, ou une partie d'entre elles, n'entrent pas dans le portefeuille de responsabilités de votre bureau, je vous saurais gré de transmettre une copie de cette lettre à l'agence compétente.

Je vous remercie de renvoyer le questionnaire dûment complété à Mme Ilaria DiMatteo, Responsable de la Section des statistiques énergétiques (dimatteo@un.org), avant **14 juin 2008** délai de rigueur. Je vous remercie également de prendre son attache au cas où vous auriez des questions relatives à l'organisation et aux modalités de préparation des RISE.

Je vous remercie de votre soutien et de votre coopération, et vous prie d'agréer, Chers collègues, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Paul Cheung
Directeur
Division de statistique/DESA